

« zurück blättern vor »

SZNITSAŁATA subst. f., ab 1778; ‘Salat, der nach dem Schneiden nachwächst’ – ‘sałata, która po ścięciu wypuszcza nowe liście’: [hapax] 1777–1779 Kluk Rośl. 1 217, L [*sznitsałata*] *ile razy będzie zerznęta, tyle razy świeże wypuszcza liście*. – L, SWIL, SW. ◊ **Etym:** nhd. *Schnittsalat* subst. m., ‘Salat, den man dicht sät, um im Frühling die ersten Blätter abzuschneiden’, GRI. ❖ Es handelt sich um eine halbe Lehnübersetzung, wobei nhd. *Salat* durch poln. *sałata* ersetzt wurde (beides aus älterem ital. *salata*, heute *insalata* entlehnt). Vgl. ↑*sznitjarmuż*.

« zurück blättern vor »